

Mircea Cartarescu publica su 'Poesía esencial', surgida de la generación beat y el surrealismo

Poesía beatnik contra Ceausescu



CHEMA MOYA / EFE

El escritor rumano Mircea Cartarescu en Madrid durante la presentación de su *Poesía esencial*

JUSTO BARRANCO
Madrid

Mircea Cartarescu (Bucarest, 1956) se ha convertido en insistente candidato al Nobel de Literatura con novelas como *Lulú* o *Solenioide*, pero comenzó en la poesía. En la Rumanía del dictador Ceausescu, él y otros amigos sintieron la llamada de la generación beat estadounidense,

especialmente del *Aullido* de Allen Ginsberg. Y decidieron dejar atrás el parnaso y bajar con sus versos a la calle, como si fueran trovadores, cantantes de rock. Su explosión de vida y de ironía, en la que intentaban conquistar a un público joven a través del humor y de la ironía –“la reacción que esperábamos al leer los poemas en voz alta no era el estremecimiento, sino la risa, la carcajada”, confiesa–, fue una revolución cultural que precedió a la política.

Ahora Impedimenta publica la

Poesía esencial de Cartarescu, poemas desde 1980 a 2010 que desde el monumental *La caída* –por el que circulan Cranach, Munch y Dioniso, pero también fotonos ondulatorios, icosaedros, tesseractos, miriápodos y cerveza, y en el que escribe “¿Quién me quiere, quién me desea/ quién me quema, quién/ llena mis oídos y mis riñones y mis glándulas salivales con el aullido?/ *We are the imitation/of Power*”–, muestran los ingredientes de lo que será su narrativa: vida en canal, surrealismo

y una curiosidad insaciable por todos los saberes que generan un lenguaje ultraenriquecido capaz de imágenes portentosas.

Pero el inicio fueron los beatniks. “Los poetas de los ochenta en Rumanía notábamos un retraso en nuestra poesía y descubrir la poesía estadounidense del momento fue como pasar del tenis sobre hierba al tenis sobre asfalto. Todo más rápido, directo y humano. De igual a igual. Más coloquial. Así que abrazamos la poesía de Ginsberg. Ferlinghetti, Gary Snyder, Gregory Corso e incluso de otros que ni siquiera formaban parte de la generación beat como Frank O’Hara, y empezamos a escribir así, y el shock no fue solo estético, también político”, explica Cartarescu, que recuerda que los *beatniks*, “que eran de izquierdas, lucharon contra el establishment fascistoide americano y nos dimos cuenta de que nosotros podíamos luchar contra el de Rumanía, que se llamaba comunismo pero era igualmente fascistoide. La fuerza de estos poetas, la fuerza del poema *Aullido*, de *Kaddish*, nos dio fuerzas, insufló energía”.

Aullido le marcó: “Cualquiera que lo lea se estremece, porque es el sucesor más natural de la poesía de Whitman. Y Whitman es el descendiente directo de la Biblia. De ahí la fuerza extraordinaria de ese tipo de poesía. Y además Ginsberg tiene una extraordinaria adherencia sociopolítica. Esta poesía que habla de forma tan abierta, tan clara sobre los desheredados, del destino de los despreciados, de los que se autodestruyen... es imposible que la fuerza visionaria de estos poemas no te influya”.

“El resultado es que la poesía de la generación de los ochenta rumana, la generación en vaqueros, es una mezcla muy interesante de la antigua vanguardia, el surrealismo, que aún circulaba, con la influencia de la poesía americana”, apunta. Un surrealismo que, remarca, “es el movimiento más influyente e intenso en la literatura moderna, una corriente mística y onírica, muy diferente al resto de movimientos de vanguardia con los que se confunde. Hay detrás una filosofía extraordinaria”.

De la poesía beat adoptaron, recuerda, “la expresión bajar la poesía a la calle y es lo que intentamos hacer. No solo nosotros estábamos impactados, también nuestro público quedó impactado por nuestros versos. En aquella época resultaba difícil publicar en Rumanía y la mayor parte de la literatura se daba en círculos literarios donde la poesía se recitaba. Por eso nuestros poemas son muy orales, como los de la generación beat, que también se recitaban al son del jazz. El público se divertía y eran como conciertos de música rockera. De hecho, todos habríamos querido ser músicos. Todos teníamos guitarras a las que torturábamos a todas horas. Nuestro ídolo era Bob Dylan. Paradójica-

“Allen Ginsberg es el sucesor más natural de la poesía de Whitman, que es el descendiente directo de la Biblia”

mente, en los ochenta, años terribles de hambre, frío y miedo, floreció la cultura en Rumanía. Así que la libertad interior, de la mente, precedió a la libertad real. Era resistencia a través de la cultura. La gente intentaba crear islas de normalidad. Nadie creía de verdad en el comunismo, todo era completamente artificial y la vida transcurría en otra parte”.

Sobre sus inicios, recuerda que intentó escribir novelas en el instituto, “pero es muy difícil escribir prosa cuando no tienes experiencia de vida. Los jóvenes han empezado siempre con la poesía, porque la poesía, de hecho, es el arte de la juventud”. Por supuesto, en su libro hay una lluvia de versos sobre el amor. “Yo no creo en los poetas que no hayan escrito nunca un poema de amor. La poesía ha evolucionado precisamente a partir de los cantos amorosos, de los cantos de los juglares, e incluye siempre un poderoso componente erótico”, sonríe.

Y sobre el lenguaje científico, técnico y biológico presente en sus escritos, señala que tiene “una curiosidad universal, desde que era niño he leído todo lo que podía, no podía sentarme a la mesa sin un libro. Cuando no tenía libro en el baño leía las cajas de los detergentes de jabón. A mí siempre me ha interesado todo lo que tiene que ver con el mundo real, el funcionamiento de todo. Cuando era pequeño mis padres me compraban juguetes que yo desmontaba para ver qué había dentro. Sigo siendo igual. Me interesa todo. La gente cree que para escribir utilizo diccionarios, enciclopedias, pero está todo en mi cabeza”.

FIM X-TRIAL WORLD CHAMPIONSHIP 2021

21 NOVIEMBRE · 17H
PALAU SANT JORDI

44 TRIAL INDOOR SOLOMOTO DE BARCELONA

+ TRIAL INDOOR DE BARCELONA WOMEN'S TROPHY

VENTA DE ENTRADAS WWW.RPMTICKET.COM
trialindoorbarcelona.com

Logos: Ajuntament de Barcelona, HONDA, MONTESA, LA VANGUARDIA, FLAIXFM, SOLOMOTO, RPM SPORTS, zplay, X TRIAL BARCELONA FIM WORLD CHAMPIONSHIP 2021